

# Table des matières

## Introduction

<i>Être une fille, un garçon dans la littérature pour la jeunesse (Europe, 1850-2014)</i> Christiane Connan-Pintado et Gilles Béhotéguy	7
Du côté des filles, d'hier à aujourd'hui	15
Filles et garçons en Europe : frontières, normes et contextes	20
Configurations du genre dans cycles et séries	25

## PARTIE I

*Du côté des filles, d'hier à aujourd'hui*

### Illustration et limites de l'émancipation des filles dans les romans scolaires de G. Bruno

Jacqueline Freyssinet-Dominjon	33
Présence et profil des filles	34
Les limites de l'émancipation des filles	38
D'autres terrains d'émancipation ?	42
Conclusion	46

### Un *Cuore* pour les garçons, un *Cuore* pour les filles dans l'Italie libérale (1886-1914)

Mariella Colin	49
----------------	----

### Le voyage au féminin dans la littérature de jeunesse italienne entre les XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles

Giulia Pezzuolo	63
Voyages moralisants et didactiques	64
Voyages merveilleux et féériques-aventureux	67
Voyages aventureux	72
Conclusion	75

<b>En faveur des filles. Rôles féminins, discours littéraire enfantin et lecteur visé dans les ouvrages pour la jeunesse de Carmen Martín Gaité</b>	
Juan Senís Fernández	77
En faveur des filles	79
Discours littéraire enfantin, oppositions et lecteur visé	84
<b>Bianca Pitzorno, rebelle et classique : des lectures pour les filles dans l'Italie contemporaine</b>	
Lise Chapuis	89
Classique, Bianca Pitzorno, pourquoi ?	89
Alors, en quoi rebelle, Bianca Pitzorno, s'il existe un tel consensus autour de son œuvre ?	90
Des héroïnes combattives, de la Sardaigne à l'Antiquité en passant par les médias	93
Questions de genre à l'œuvre : <i>Extraterrestre alla pari</i>	98
Bianca Pitzorno, une influence méconnue	100
<b>Les princesses modernes à la conquête de l'album espagnol : nouveaux enjeux ? nouveaux stéréotypes ?</b>	
Mathilde Jamin	103

318

## PARTIE II

### *Filles et garçons en Europe : normes et contextes*

<b>Un regard croisé sur le genre : la réception de la comtesse de Ségur en Angleterre, 1859-1900</b>	
Sophie Heywood	119
<b>Héroïnes et héros dans les romans pour enfants de Trilby</b>	
Catherine d'Humières	133
Quelles représentations ?	134
Des traits de caractère différenciés ?	138
Pour quel lectorat ?	140
<b>Être une fille, un garçon dans la littérature de jeunesse au Portugal dans la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle</b>	
Maria da Natividade Pires et Ângela Balça	147
Des femmes écrivaines engagées	148
Ana de Castro Osório : les rôles du féminin	150
Virgínia de Castro e Almeida : l'éducation des filles et des garçons	152
Maria Lamas : stéréotypes de genre, entre permanence et nuances	157

<b>Des filles et des garçons dans l’imaginaire européen de Tomi Ungerer</b>	161
Anne Schneider	
<b>Filles et garçons dans les romans pour adolescents de Frank Andriat et de Marta Fox</b>	175
Aleksandra Komandera	
Le cadre : école et maison	176
Premières amours	178
Situation de crise	181
Quête d’identité	183
Conclusion	185
<b>Fille ou garçon – est-ce si important ? Vers une extension des normes sexuées dans la littérature de jeunesse scandinave</b>	187
Annelie Jarl Ireman	
Une prise de conscience des rôles sexués	188
Une vaste palette pour les filles	189
La masculinité analysée	190
Un rapprochement entre la masculinité et la féminité	191
La norme de la masculinité assouplie	193
Le droit de jouer aux jeux des filles	193
Le droit de s’habiller comme les filles	194
Refléter la diversité de la société	196
Parler des enfants sans préciser le genre	196
Conclusion	198

## PARTIE III

*Configurations du genre dans la littérature sérielle*

<b>La féminité (dés)apprivoisée : La mise en scène des genres dans la série du <i>Trotzkopf</i> du XIX<sup>e</sup> siècle aux années folles</b>	203
Martina Stemberger	
Lire le <i>Trotzkopf</i> au XXI <sup>e</sup> siècle : approches d’un classique	203
Formation d’un mythe : héritages, plagiats, personnages fluctuants	205
L’écrivaine invisible ? Paradoxes auctoriaux dans un genre féminin	206
Pour une lecture à rebours :	
Le <i>Backfischroman</i> entre pédagogie et littérarité	207
À l’ombre des jeunes filles (anti-)modèles : genre et idéologie	208
Amazones russes, Américaines émancipées : genre et exotisme	209
À la recherche du <i>Backfisch</i> perdu : un méta-roman de jeunesse ?	211

Du XIX <sup>e</sup> siècle aux années folles :	
renégociations de la condition féminine	213
La comédie bourgeoise : mascarade des genres et imaginaire théâtral	213
Carrière et châtement : splendeur et misère des femmes artistes	214
Le bas-bleu, bête noire du <i>Backfischroman</i> :	
ambivalences de la femme écrivain	216
<b>« Les batailles sont affreuses quand les femmes se battent » :</b>	
<b>être une fille, être un garçon dans <i>Les Chroniques de Narnia</i></b>	
<b>de C. S. Lewis</b>	
Anne-Frédérique Mochel-Caballero	219
Une vision essentialiste et hiérarchique ?	220
Vers un dépassement du masculin/féminin	223
« Le chevalier idéal »	226
<b><i>Bob Morane</i> de Henri Vernes et <i>Sylvie</i> de René Philippe :</b>	
<b>la construction des genres masculin et féminin</b>	
<b>dans l'immédiat après-guerre</b>	
Martine Renouprez	233
Bob Morane ou le mythe du surhomme	234
Les traits du surhomme	234
La valeur didactique des <i>Bob Morane</i>	235
Sylvie : Superwoman ?	239
L'aspect didactique des <i>Sylvie</i>	239
Un triomphe mitigé et épuisant	241
Conclusion	245
<b>Claudine qui voulait s'appeler Claude : <i>Le Club des Cinq</i></b>	
<b>d'Enid Blyton, un laboratoire du genre ?</b>	
Marie-José Fourtanier	249
Historique et caractéristiques de la série :	
« Claude, c'est moi ! »	251
Des personnages stéréotypés ?	254
Claude : une certaine forme d'ambiguïté ?	255
Évolution ou régression ?	258
<b>Belles, intelligentes, courageuses et... fabuleuses</b>	
<i>Deux collections italiennes contemporaines pour les petites filles</i>	
<i>entre nouvelles configurations de genre et questions traductologiques</i>	
Roberta Pederzoli	261
Deux collections du groupe éditorial El/Emme/Einaudi	261
<i>Principessa Favolose</i>	262
<i>Belle astute e coraggiosa</i>	264
De nouveaux modèles féminins entre stéréotypes et anti-stéréotypes	266
Questions traductologiques	269

<b>Amour, dragons et baston : une <i>fantasy</i> féministe à l'italienne ?</b>	
Gilles Béhotéguy	275
La <i>fantasy</i> de Licia Troisi	276
Filles à cheval sur les dragons	279
La <i>Love fantasy</i> de Licia Troisi	282
Conclusion	285
<b>Conclusion</b>	
Christiane Connan-Pintado	287
<b>Les auteurs</b>	293
<b>Bibliographie</b>	295
<b>Index</b>	309